

## **Amtsblatt** Für öffentliche Bekanntmachungen

Verantwortlich: Sigrid Karck

Ausgabe - Nr.: 54/2014  
ausgegeben am: 12. August 2014

### **Öffentliche Ausschreibung Nr. 2014/287**

Der Wirtschaftsbetrieb Ludwigshafen (WBL), Eigenbetrieb der Stadt Ludwigshafen am Rhein, Entsorgungsbetrieb und Verkehrstechnik, hat folgende Arbeiten zu vergeben:

#### **Entwässerung, Außenanlagen, Abscheideranlage für den Neubau von Fahrzeug- und Werkstatthalle auf dem Werksgelände Kaiserwörthdamm 3/3a, Ludwigshafen**

##### **Art des Bauwerkes:**

Fahrzeug- und Werkstatthalle auf dem Werksgelände Kaiserwörthdamm 3/3a

##### **Mengenaufstellung:**

- ca. 200 m Entwässerungsleitungen
- ca. 2.000 m<sup>2</sup> Abbruch Verkehrsflächen Bituminöse Tragschicht bzw. Beton
- ca. 600 m<sup>3</sup> Bodenaushub und Profilierung
- ca. 9.000 m<sup>3</sup> Trag- und Binderschicht
- ca. 5.700 m<sup>2</sup> Splittmastix- und Gußasphalt
- 1 St. Abscheideranlage mit Sammel- und Pumpenschacht

Die Ausschreibungsunterlagen können vom 13.08.2014 an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von 90,00 EUR abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455-0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des Kassenzzeichens 275933-4911-14-0251077 zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submission@ludwigshafen.de](mailto:submission@ludwigshafen.de), per Telefax an 0621 504-3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein  
Submissionsstelle 4-11  
Rathausplatz 20  
67059 Ludwigshafen am Rhein

Der Betrag wird nicht zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot abgegeben wird.

Angebote, denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt beiliegen, können zurückgewiesen bzw. als ungültig erklärt werden.

#### **Eröffnungstermin: 02.09.2014, um 10.00 Uhr, im Rathaus 7 OG, Zimmer 712.**

Bieter sind am Eröffnungstermin zugelassen.

Die Angebote müssen bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus bei der Submissionsstelle, Zimmer 705, eingegangen sein.

**Wir weisen darauf hin, dass der Behördenbriefkasten von 24.00 bis 5.00 Uhr nicht erreichbar ist.**

Auskunft zur Ausschreibung während der laufenden Angebotsfrist erteilt Ihnen das Architekturbüro Klamm, Telefon 0621 558600 oder Herr Glück, Telefon 0621 504-3124, Entsorgungsbetrieb und Verkehrstechnik.

Vergabepflichtstelle:

Bei der ADD Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion, Willy-Brandt-Platz 3, 54290 Trier.

Die Prüfung durch die Vergabepflichtstelle ist nicht Voraussetzung für die Anrufung der Vergabekammer und bewirkt keine automatische Aussetzung des Vergabeverfahrens.

Wirtschaftsbetrieb Ludwigshafen (WBL)  
Entsorgungsbetrieb und Verkehrstechnik

gez.  
Klaus Neuschwender  
Kaufmännischer Werkleiter

gez.  
Peter Lubenau  
Technischer Werkleiter

**Europaweite Ausschreibung Nr. 2014/313 nach VOL/A**  
**(Offenes Verfahren)**

Die Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein, Dezernat Stadtsteuerung, Bereich Organisation hat im Rahmen des Ausschreibungs- und Vergabeverfahrens folgende Leistungen zu vergeben:

**Erneuerung Backup u. Hierarchical Storage Management**

Ziel der Ausschreibung ist der Abschluss eines Systemlieferungsvertrags mit einem wirtschaftlich leistungsfähigen und fachkundigen Unternehmen zur Stabilisierung und somit Modernisierung der Backupinfrastruktur und –verfahren, wobei bereits vorhandene Systeme beibehalten bzw. in die neue Lösung integriert werden sollen. Der Vertrag soll eine Laufzeit von 3 Jahren und eine Verlängerungsoption von einmal 12 Monaten haben.

Bei allen vorgenannten Leistungen handelt es sich um Dienst- und Lieferleistungen, die gemäß § 99 GWB als öffentliche Aufträge zu qualifizieren sind.

Die Ausschreibungsunterlagen können vom 13.08.2014 an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von 12,00 EUR abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455-0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des Kassenzzeichens 275933-4911-14-0251077 zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submissions@ludwigshafen.de](mailto:submissions@ludwigshafen.de), per Fax an 0621 / 504 3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein  
Submissionsstelle 4-11  
Rathausplatz 20  
67059 Ludwigshafen am Rhein

Der Betrag wird nicht zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot abgegeben wird.

Angebote, denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt beiliegen, können zurückgewiesen bzw. für ungültig erklärt werden.

**Eröffnungstermin: 06.10.2014, 10.00 Uhr, 7. OG, Zimmer 712.**

Bieter sind am Eröffnungstermin nicht zugelassen.

Die Angebote sind bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus bei der Submissionsstelle, Zimmer 705, in einem fest verschlossenen Umschlag abzugeben.

**Wir weisen darauf hin, dass der Behördenbriefkasten von 24.00 bis 5.00 Uhr nicht erreichbar ist.**

Auskunft zur Ausschreibung erteilt während der laufenden Angebotsfrist Herr Wannagat, Telefon 0621-5042186 oder 1-11@ludwigshafen.de.

Nachprüfungsbehörde:

Vergabekammer Rheinland-Pfalz beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau, Stiftstraße 9, 55116 Mainz.

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein

gez.

Dr. Lohse

Oberbürgermeisterin

**Öffentliche Ausschreibung Nr. 2014/314**

Der Wirtschaftsbetrieb Ludwigshafen (WBL), Eigenbetrieb der Stadt Ludwigshafen am Rhein, Bereich Stadtentwässerung und Straßenunterhalt, hat folgende Arbeiten zu vergeben:

**Kanalbauarbeiten in offener Bauweise, Kanalsanierung Eichendorffstraße, Ludwigshafen**

**Mengenaufstellung**

Neuverlegung Kanalleitungen

- 30 m Steinzeugrohr DN 300
- 20 m Steinzeugrohr DN 150
- 500 m<sup>3</sup> Aushub
- 340 m<sup>2</sup> Verbau

Die Ausschreibungsunterlagen können vom 13.08.2014 an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von 60,00 EUR abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455-0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des Kassenzweckens 275933-4911-14-0251077 zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submission@ludwigshafen.de](mailto:submission@ludwigshafen.de), per Fax an 0621 / 504 3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein

Submissionsstelle 4-11

Rathausplatz 20

67059 Ludwigshafen am Rhein

Der Betrag wird nicht zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot abgegeben wird.

Angebote, bei denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt sind, können zurückgewiesen bzw. als ungültig erklärt werden.

**Eröffnungstermin: 09.09.2014 um 10.00 Uhr, im Rathaus, 7. OG., Zimmer 712.**

Bieter sind am Eröffnungstermin zugelassen.

Die Angebote sind bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus bei der Submissionsstelle, Zimmer 705/706, abzugeben.

**Wir weisen darauf hin, dass der Behördenbriefkasten von 24.00 Uhr bis 5.00 Uhr nicht erreichbar ist.**

Auskünfte und Planeinsicht während der Angebotsfrist beim Wirtschaftsbetrieb, Bereich Stadtentwässerung und Straßenunterhalt, Unteres Rheinufer 47, 1. OG., Zimmer 317, Herr Hoffmann, Telefon 0621 504-6827.

Vergabepflichtstelle:

Bei der ADD Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion, Willy-Brandt-Platz 3, 54290 Trier.

Die Prüfung durch die Vergabepflichtstelle ist nicht Voraussetzung für die Anrufung der Vergabekammer und bewirkt keine automatische Aussetzung des Vergabeverfahrens.

Wirtschaftsbetrieb Ludwigshafen am Rhein  
- Bereich Stadtentwässerung und Straßenunterhalt -

gez.  
Peter Lubenau  
Technischer Werkleiter

gez.  
Klaus Neuschwender  
Kaufmännischer Werkleiter

**Öffentliche Ausschreibung Nr. 2014/331**

Die Stadtverwaltung Ludwigshafen, Bereich Stadtvermessung und Stadterneuerung, hat folgende Arbeiten zu vergeben:

**Abbrucharbeiten, Abbruch des Gebäudebestands auf dem Anwesen An der Stadtmauer 13, 67071 Ludwigshafen-Oggersheim**

**Art des Bauwerks:**

Die Abbruchmaßnahme umfasst den Abbruch des 1-geschossigen Rückgebäudes mit tlw. überdeckter Dachterrasse (Außenmaße i. M. ca. 9,80 m x 6,80 m) sowie Teilunterkellerung.

Die Zufahrt zum Abbruchgrundstück erfolgt über die lediglich ca. 4,5 m breite Straße An der Stadtmauer – erreichbar von der Straße Buschweg K1 bzw. Wormser Straße. In der Straße besteht absolutes Halteverbot.

Die Baustelleneinrichtung sowie Zwischenlagerung von kleineren Containern ist teilweise auf dem Grundstück selbst möglich (nutzbare Hofbreite ca. 3,50 m).

Das Gebäude ist in massiver Bauart errichtet: Bodenplatte und Decken aus Beton, Wände aus Mauerwerk, Überdachung der Dachterrasse als Stahlkonstruktion mit Faserzement-Wellplatten

Das Rückgebäude wird vor allem als Abstellfläche/Garage genutzt. Nachträglich wurde ein Bad eingebaut. Der Gebäudeteil ist geringfügig unterkellert (ca. 3,0 x 3,0 m). Es handelt sich um eine 3-seitige Grenzbebauung. Die Außenwände der Grenzbebauung bleiben bis auf eine Höhe von ca. 1,70 m über Gelände bestehen. Während der Abbrucharbeiten sind die angrenzenden Grundstücke (öffentlich und privat) entsprechend zu schützen bzw. nach Abschluss der Arbeiten gemäß dem Urzustand wieder

herzustellen. Es wird darauf hingewiesen, dass rückwärtig die Bahnlinie des VRN verläuft. Hier sind nach Absprache mit dem VRN entsprechende Sicherungsvorkehrungen zu treffen.  
Nach Fertigstellung der Abbruchmaßnahme sind Außenputzarbeiten an der ursprünglichen Trennwand zwischen Wohngebäude und Rückgebäude erforderlich (nach Abbruch Außenwand).  
Eine Besichtigung des Anwesens vor Angebotsabgabe wird ausdrücklich empfohlen.

**Mengenaufstellung:**

Der Abbruch umfasst ca. 175 m<sup>3</sup> umbauten Raum im Erdgeschoss (einschl. Decke) zuzüglich ca. 25 m<sup>3</sup> Kellerraum sowie ca. 85 m<sup>3</sup> umbauten Raum der Dachterrasse (nur teilweise überdeckt, mit durchschnittl. Höhe von 1,25 m angesetzt) – in der Summe ca. 285 m<sup>3</sup>. Weiterhin sind ein Hundezwinger aus Metallkonstruktion mit Betonsockel abzubrechen und ca. 45 m<sup>2</sup> Plattenbelag im Hof auszubauen.

Die Ausschreibungsunterlagen können vom 13.08.2014 an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von 19,00 EUR abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455-0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des Kassenzzeichens 275933-4911-14-0251077 zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submission@ludwigshafen.de](mailto:submission@ludwigshafen.de), per Fax an 0621 / 504 3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein  
Submissionsstelle 4-11  
Rathausplatz 20  
67059 Ludwigshafen am Rhein

Der Betrag wird nicht zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot abgegeben wird.

Angebote, denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt beiliegen, können zurückgewiesen bzw. als ungültig erklärt werden.

**Eröffnungstermin: 22.09.2014, um 10.00 Uhr, im Rathaus, 7. OG., Zimmer 712.**

Bieter sind am Eröffnungstermin zugelassen.

Die Angebote sind bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus, bei der Submissionsstelle, im Zimmer 705, abzugeben.

**Wir weisen darauf hin, dass der Behördenbriefkasten von 24.00 bis 5.00 Uhr nicht erreichbar ist.**

Auskünfte und Planeinsicht während der Angebotsfrist bei der Stadtverwaltung Ludwigshafen, Rathausplatz 20, Stadterneuerung, Zimmer Nr. 301, Frau Löbber, Telefon 0621 504-2944, Telefax 0621 504- 2930, oder bei der Bauleitung Herrn Dipl. Ing. Bluhm Mobil 0172 6313989.

Vergabepflichtstelle:

Bei der ADD Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion, Willy-Brandt-Platz 3, 54290 Trier. Die Prüfung durch die Vergabepflichtstelle ist nicht Voraussetzung für die Anrufung der Vergabekammer und bewirkt keine automatische Aussetzung des Vergabeverfahrens.

Stadt Ludwigshafen am Rhein

gez.  
Klaus Dillinger  
Beigeordneter

## Öffentliche Ausschreibung Nr. 2014/349

Die Stadtverwaltung Ludwigshafen, Bereich Grünflächen und Friedhöfe, Abt. 4-215, hat folgende Arbeiten zu vergeben:

### **Rodungs- und Fräsarbeiten, Baum-Wurzelstöcke im Stadtgebiet**

#### **Art der Arbeiten:**

Rodungs/Fräsarbeiten

#### **Mengenaufstellung (Ca.-Massen):**

Ca. 150 Stk. Baum-Wurzelstöcke Durchm. von 25-160 cm roden / fräsen für Neupflanzung

Die Ausschreibungsunterlagen können vom 13.08.2014 an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von 25,00 EUR abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455-0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des Kassenzweckens 275933-4911-14-0251077 zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submission@ludwigshafen.de](mailto:submission@ludwigshafen.de), per Fax an 0621 / 504 3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein  
Submissionsstelle 4-11  
Rathausplatz 20  
67059 Ludwigshafen am Rhein

Der Betrag wird nicht zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot abgegeben wird.

Angebote, denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt beiliegen, können zurückgewiesen bzw. als ungültig erklärt werden.

#### **Eröffnungstermin: 01.09.2014 um 10.30 Uhr, im Rathaus, 7. OG., Zimmer 712.**

Bieter sind am Eröffnungstermin zugelassen.

Die Angebote sind bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus bei der Submissionsstelle, 7.OG., Zimmer 705, abzugeben.

**Wir weisen darauf hin, dass der Behördenbriefkasten von 24.00 Uhr bis 5.00 Uhr nicht erreichbar ist.**

Auskünfte während der Angebotsfrist bei der Stadtverwaltung, Bereich Grünflächen und Friedhöfe, Abt. 4-215, Rathaus, Bliessstraße 10, Herr Appel, Telefon 0621 504-3526.

Vergabepflichtstelle:

Bei der ADD Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion, Willy-Brandt-Platz 3, 54290 Trier.

Die Prüfung durch die Vergabepflichtstelle ist nicht Voraussetzung für die Anrufung der Vergabekammer und bewirkt keine automatische Aussetzung des Vergabeverfahrens.

Ludwigshafen Stadt am Rhein

gez.

Klaus Dillinger

Beigeordneter

## Öffentliche Ausschreibung Nr. 2014/358 nach VOL

Die Stadtverwaltung Ludwigshafen, Bereich Öffentlichkeitsarbeit, hat folgende Leistungen zu vergeben:

**Technischer Support: Update der [www.ludwigshafen.de](http://www.ludwigshafen.de) von Typo 3 Version 4.7.19. auf Typo 3 Version 6.2.X. LTS**

### Mengenaufstellung:

- Update von Typo 3, 4.4.19 auf Typo 3, 6.2. LTS
- Update Extensions

Die Ausschreibungsunterlagen können vom 13.08.2014 an beim Bürgerservice im Rathaus, Rathausplatz 20, Ludwigshafen gegen ein Entgelt von 15,00 EUR abgeholt werden. Sie können den Betrag auch per Überweisung auf das Konto der Stadt Ludwigshafen, IBAN DE45 5455-0010 0000 0001 66 (BIC LUHSDE6AXXX) unter Angabe des Kassenzweckens 275933-4911-14-0251077 zahlen. Ihre Anforderung der Unterlagen richten Sie dann bitte in Textform per Email an [submission@ludwigshafen.de](mailto:submission@ludwigshafen.de), per Fax an 0621 504-3778 oder auf dem Postweg an

Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein  
Submissionsstelle 4-11  
Rathausplatz 20  
67059 Ludwigshafen am Rhein

Der Betrag wird nicht zurückerstattet, selbst wenn kein Angebot abgegeben wird.

Angebote, denen die geforderten Anlagen bei Angebotseröffnung (Submission) nicht ordnungsgemäß ausgefüllt beiliegen, können zurückgewiesen bzw. als ungültig erklärt werden.

### Eröffnungstermin: 02.09.2014 um 10.30 Uhr, im Rathaus, 7. OG., Zimmer 712.

Bieter sind am Eröffnungstermin nicht zugelassen.

Die Angebote sind bis zu diesem Zeitpunkt im Rathaus bei der Submissionsstelle, Zimmer 705, abzugeben.

Auskünfte zur Ausschreibung während der Angebotsfrist bei der Stadtverwaltung, Bereich Öffentlichkeitsarbeit, Isabel Loew, Telefon 0621 504-2224 und Gabriele Waidele, Telefon 0621 504-3076.

Stadt Ludwigshafen am Rhein

gez.  
Lohse  
Oberbürgermeisterin

**Bekanntgabe der Stadt Ludwigshafen am Rhein**  
**- gemäß § 3a Satz 2 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) -**

Die Stadtverwaltung Ludwigshafen am Rhein gibt als zuständige Genehmigungsbehörde bekannt, dass bei der folgenden, im Rahmen des immissionsschutzrechtlichen Genehmigungsverfahrens beantragten Anlage, eine Umweltverträglichkeitsprüfung nicht durchgeführt wird.

Antrag der Fa. BASF SE vom 05.06.2014 zur wesentlichen Änderung der Pentyl-Fabrik  
Vorhaben: Linie 2500: Sicherheitstechnische Nachrüstung und Herstellung von Estern

Standort der Anlage ist das Werksgelände der Antragstellerin, Ludwigshafen am Rhein, Carl-Bosch-Straße 38, Bau S 607, Anlage-Nr. 02.08, Gemarkung Oppau, Flurstück 4003/33.

Die gemäß § 1 Abs. 2 der 9. BImSchV im Rahmen der immissionsschutzrechtlichen Genehmigungsverfahren erfolgten Vorprüfungen gemäß § 3 e Abs. 1 Nr. 2 UVPG haben ergeben, dass die Änderungen keine erheblichen nachteiligen Umweltauswirkungen haben können.

Ludwigshafen am Rhein, 13.08.2014  
Stadt Ludwigshafen am Rhein

gez.  
Dillinger  
Beigeordneter

**Bekanntmachung des Verbandes Region Rhein-Neckar**

(Offenlage des Einheitlichen Regionalplans Rhein-Neckar, Teilregionalplan Windenergie)

Der Teilregionalplan Windenergie befindet sich derzeit in Aufstellung und wurde mit Beschlussfassung der Verbandsversammlung des Verbandes Region Rhein-Neckar vom 04.06.2014 als Entwurf zur Anhörung gem. § 10 Abs. 1 Landesplanungsgesetz (LPIG) Rheinland-Pfalz und zur Beteiligung gem. § 6 Abs. 4 LPIG Rheinland-Pfalz angenommen.

Die Entwürfe des Teilregionalplans Windenergie zum Einheitlichen Regionalplan Rhein-Neckar und des dazugehörigen Umweltberichts können in der Geschäftsstelle des Verbandes Region Rhein-Neckar, P7 20-21, 4. OG, 68161 Mannheim sowie bei der Stadtverwaltung Ludwigshafen, Rathaus, 7 OG, Zimmer 713, Rathausplatz 20, 67059 Ludwigshafen zu den ortsüblichen Dienstzeiten in der Zeit vom 25. August bis 20. Oktober 2014 eingesehen werden.

Weiterhin ist der Planentwurf in diesem Zeitraum im Internet unter [www.vrrn.de](http://www.vrrn.de) einzusehen. Anregungen können bis zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist schriftlich oder in elektronischer Form an die Geschäftsstelle des Verbandes Region Rhein-Neckar an o.g. Adresse oder an [teilregionalplan.windenergie@vrrn.de](mailto:teilregionalplan.windenergie@vrrn.de) gerichtet werden. Rechtsansprüche werden durch die Einbeziehung der Öffentlichkeit nicht begründet.

Verband Region Rhein-Neckar  
Mannheim, 13.08.2014

gez.  
Dr. Eva Lohse  
Verbandsvorsitzende